|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/MP.PRTR/2017/12 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  8 June 2017  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Протокола о регистрах  
выбросов и переноса загрязнителей  
к Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе  
принятия решений и доступе  
к правосудию по вопросам,  
касающимся окружающей среды

**Третья сессия**

Будва, Черногория, 15 сентября 2017 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

**Механизмы отчетности и соблюдения:  
механизм отчетности**

**Проект решения III/1 о требованиях к отчетности**[[1]](#footnote-1)\*

Подготовлен Президиумом

|  |
| --- |
| *Резюме* |
| В настоящем документе содержится проект решения о требованиях к отчетности по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Проект текста был подготовлен Президиумом на основе предыдущих решений Совещания Сторон Протокола об отчетности, принятых на первой и второй сессиях (решения I/5 и II/1), с учетом содержащегося в Протоколе требования, согласно которому Совещание Сторон «постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами» (статья 17, пункт 2). |
| Президиум подготовил проект решения с учетом данного ему мандата «держать под контролем деятельность по программе работы на период 2015–2017 годов, а также представить доклад и вынести надлежащие рекомендации Совещанию Сторон на его третьей очередной сессии» (ECE/MP.PRTR/ 2014/4/Add.1, решение II/3, пункт 5). Проект решения представляется Совещанию Сторон на его третьей сессии для рассмотрения и принятия. |
|  |

*Совещание Сторон*,

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в котором, в частности, говорится, что Совещание Сторон Протокола постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами, и с учетом этой цели определяет руководящие принципы, облегчающие представление ему отчетности Сторонами, принимая во внимание опыт, накопленный в рамках Конвенции,

*ссылаясь* *также* на решение I/5 первой сессии Совещания Сторон Протокола, которым Стороны учредили механизм представления отчетности для отслеживания хода осуществления положений Протокола,

*признавая*, что регулярное представление отчетности Сторонами позволяет получать важную контекстуальную информацию, которая облегчает оценку соблюдения положений Протокола и тем самым способствует работе Комитета по вопросам соблюдения,

*полагая*, что участие общественности в процессе подготовки и представления отчетности может способствовать повышению качества и точности докладов, а также степени доверия к отчетному процессу,

*учитывая* поставленную задачу по разработке простого, четкого и не слишком обременительного механизма отчетности,

*принимая к сведению* тот факт, что настоящее решение касается представляемой Сторонами отчетности о том, каким образом они осуществляют требования Протокола, и не затрагивает отчетности, требуемой согласно статье 7 Протокола,

*учитывая,* что процедура отчетности, изложенная в решении I/5, должна и далее применяться в следующем цикле отчетности,

*подчеркивая* важность своевременного представления докладов,

1. *с удовлетворением принимает* *к сведению* доклады об осуществлении, представленные более чем 90% Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающейся среды, во исполнение решения I/5;

2. *приветствует* сводный доклад, подготовленный Президиумом  
и Комитетом по вопросам соблюдения (ECE/MP.PRTR/2017/10);

3. *считает* эти доклады полезными документами, которые дают общее представление о ходе осуществления Протокола, а также о существенно важных тенденциях и вызовах, которые помогут направить будущую деятельность в соответствующее русло;

**Своевременное представление докладов**

4. *отмечает*, что некоторые представившие доклады Стороны не соблюли крайний срок, указанный в решении I/5;

5*. вновь обращается* к Сторонам с призывом начинать подготовку национальных докладов об осуществлении в будущих циклах отчетности достаточно заблаговременно, но никак не позднее чем за семь месяцев до наступления крайнего срока представления докладов в секретариат, который указан в решении I/5, в целях обеспечения проведения содержательных консультаций по этим докладам с общественностью на национальном уровне;

**Непредставление докладов**

6. *с сожалением отмечает*, что Венгрия, Кипр, Мальта, Словения и Украина, все из которых на момент наступления крайнего срока представления докладов об осуществлении являлись Сторонами Протокола, свои доклады не представили;

7. *призывает* те Стороны, которые еще не представили свои национальные доклады об осуществлении, представить их в секретариат как можно скорее, но не позднее 15 ноября 2017 года для его последующего рассмотрения, в частности Комитетом по вопросам соблюдения;

**Консультации с общественностью**

8. *приветствует* тот факт, что большинство Сторон подготавливали свои доклады с использованием процедуры, предусматривавшей проведение консультаций с различными правительственными ведомствами, а также с гражданским обществом;

9. *просит* каждую Сторону готовить свои доклады об осуществлении Протокола в рамках транспарентного консультативного процесса с участием общественности на своевременной основе с учетом конкретных обстоятельств, свойственных региональным организациям экономической интеграции;

**Руководящие указания по требованиям к отчетности**

10. *просит* *также* каждую Сторону заблаговременно представлять в секретариат до начала каждой очередной сессии Совещания Сторон, но не позднее чем за девять месяцев до сессии Совещания Сторон, для которой он представляется, доклад по следующим вопросам:

a) принятые ею законодательные, нормативные и другие меры, необходимые для осуществления положений Протокола;

b) практическая реализация этих мер на национальном или, в случае организаций региональной интеграции, на региональном уровне − используя для этого форму, приведенную в приложении к решению I/5;

11. *просит далее* каждую Сторону заблаговременно рассматривать свой доклад и подготавливать и представлять секретариату новую информацию и − в случае наличия − сводный национальный доклад об осуществлении до начала каждой последующей очередной сессии Совещания Сторон;

12. *призывает* Стороны принимать во внимание Руководство по представлению отчетности об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (ECE/MP.PRTR/…) при подготовке национальных докладов об осуществлении;

13. *просит* Стороны, сигнатариев и другие государства представлять доклады об осуществлении с помощью приложения для электронного представления информации, которое было разработано секретариатом, и в соответствии с инструкциями, данными секретариатом;

14. *постановляет* прекратить представление в секретариат бумажных копий докладов;

15. *просит* секретариат направлять всем Сторонам и соответствующим заинтересованным субъектам официальное напоминание о требованиях к отчетности, включая руководящие указания по подготовке докладов, а также предлагаемых сроках и подтверждении даты представления докладов в секретариат в соответствии с решением I/5 по меньшей мере за один год до начала следующей сессии Совещания Сторон;

16. *предлагает* сигнатариям и другим государствам, не являющимся Сторонами Протокола, в период до ратификации ими Протокола или присоединения к нему представлять доклады о принятых мерах по применению Протокола в соответствии с вышеуказанными процедурами;

17. *предлагает* международным, региональным и неправительственным организациям, участвующим в программах или деятельности по оказанию поддержки Сторонам и/или другим государствам при осуществлении Протокола, представлять секретариату доклады об их программах или деятельности и извлеченных уроках, а также об осуществлении самого Протокола;

18. *просит* секретариат подготавливать для каждой очередной сессии Совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий представленные Сторонами национальные доклады об осуществлении и показывающий важные тенденции, проблемы и варианты их решения, и в нужное время распространять его среди Сторон и других заинтересованных субъектов для его рассмотрения Совещанием Сторон Протокола;

**Перевод докладов**

19. *просит* секретариат распространять доклады на тех языках, на каких они представляются, и распространять сводный доклад на трех официальных языках ЕЭК;

20. *призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, по своей инициативе предоставлять переводы докладов на два других языка ЕЭК.  
Тем Сторонам, которые предоставляют такие переводы, предлагается делать это желательно не позднее, чем в течение одного месяца после истечения первоначального крайнего срока представления доклада;

21. *просит* секретариат предоставлять доступ к любым неофициальным переводам докладов в режиме онлайн.

1. \* В самый последний вариант текста, опубликованный в качестве документа ECE/MP. PRTR/2014/Add.1, никаких существенных изменений внесено не было. В этой связи настоящий документ представляется для опубликования без официального редактирования. [↑](#footnote-ref-1)